

حكايات
الجمال
الحكايات
العالمية

كروموس الذهبية



دارالشرق

القصص الذهبية



© جميع حقوق الطبع والنشر باللغة العربية محفوظة ومملوكة للدار الشروق
 بيروت، دار التراث - شارع ستيرة صيدايا - ستيرة صيدا
 صيدا، ٨٠٦١ - ستيرة، دمشق ١١٧٥١١
 ٨١٧٧٦٥ - ٨١٧٤٢٢ - ٢١٥٨٥٩ - ٢١٥٨٥٩ - ٢١٥٨٥٩
 ٢٠٧٩٨١ - ٨١٧٥٥٥

الطبعة: ١٦ شارع حواء حبيبي ت: ٢١٤٩٣٣٣ / ٢١٤٩٣٣٣
 فاكس: ٢١٤٩٨١٤ - ٢١٤٩٨١٤ - ٢١٤٩٨١٤
 ٢١٤٩٨١٤ - ٢١٤٩٨١٤ - ٢١٤٩٨١٤ - ٢١٤٩٨١٤
 ٢١٤٩٨١٤ - ٢١٤٩٨١٤ - ٢١٤٩٨١٤ - ٢١٤٩٨١٤

Text copyright © Alan Garner 1979
 Illustrations copyright © Michael Foreman 1979



يحكى أَنه في أَحَدِ الأَيامِ ، كان هناك ملكٌ ومملكة .
وكان للملكِ ابْنَةٌ ، وللمملكة ابنة .
كانت ابنةُ الملكِ موفورةً الصحة ، حسنةً الطبع ،
يحبها كل إنسان . أما ابنةُ الملكة فكانت قبيحةً ، سيئةً
الطَّبعِ ، لا يحبُّها أحد .

لم تكن الملكة تحبُّ ابنةَ الملكِ وتريدُ أن تُبْعِدَها عن
القصر ، فأعطتها غُرْبَالاً وقالت لها :
« أذهبي إلى البئرِ الموجودِ في آخرِ العالمِ وأملّئي منه
هذا الغُرْبالَ لأشرب . »



ظنَّت الملكةُ أن ابنةَ الملكِ لن تعثرَ على بئرِ آخرِ العالمِ ،
وحتى لو وجدته فإنها لن تستطيعَ ملءَ الغُرْبالِ .
وهكذا أخذت الفتاة تمشي وتمشي ، وتسأل في كل
مكان عن بئرِ آخرِ العالمِ ، ولكن لا أحد يعرف عنه شيئاً .



وصلت ابنة الملك إلى أرض واسعة ورأت مَهْرًا مقيداً
بحبلٍ إلى شجرة . قال لها المهر :
«فُكِّي قيودي حَرِّريني يا فتاتي الطَّيِّبَةُ
فهنا قد سلبوني حُرِّيَّتي الغالية
منذ سبع سنوات ويوم .»



قالت ابنة الملك له :
«سوف أُحرِّرك يا مهري الطيب .. سوف أُحرِّرك .»
وكذلك فعلت .
فكافأها المهر بأن حملها عَبْرَ مراعي الأشواك الجارحة .



إنها تُدلي به في البئر ، ولكنها لا تَظفرُ من الماء بشيء .

بعد ذلك ، تركت الفتاةُ المهر وسارت في طريقها
بعيداً بعيداً .. أبعد مما يتصور أي إنسان حتى وصلت
إلى بئر آخر العالم .
ولكن ماذا تفعل بالغربال ؟



فجأة رأت رأساً ذهبياً لرجلٍ ، يظهر من مياهٍ بئرٍ
آخر العالم ، وقال الرأس لها :
« اغسليني اغسليني ، أي فتاتي الباهرة
نَشِّفيني نشِّفيني ، بالورود الناضرة . »
فقالت ابنةُ الملكِ :
« سوف أفعل يا رأسي الطيب .. سوف أغسلك . »
وكذلك فعلت .



ويبرز رأسٌ ذهبي آخر من بين المياه ليقول لها :
« اغسليني يا فتاتي الطيبة اغسليني
وبقماش نظيف ناعم نَشْفِينِي . »

فقالت ابنة الملك :
« نعم سأفعل يا رأسي الطيب .
سوف أغسلك . »
وكذلك فعلت .



ويظهر رأس ذهبي ثالث من بئر آخرِ العالم ليقول
لها أيضاً :

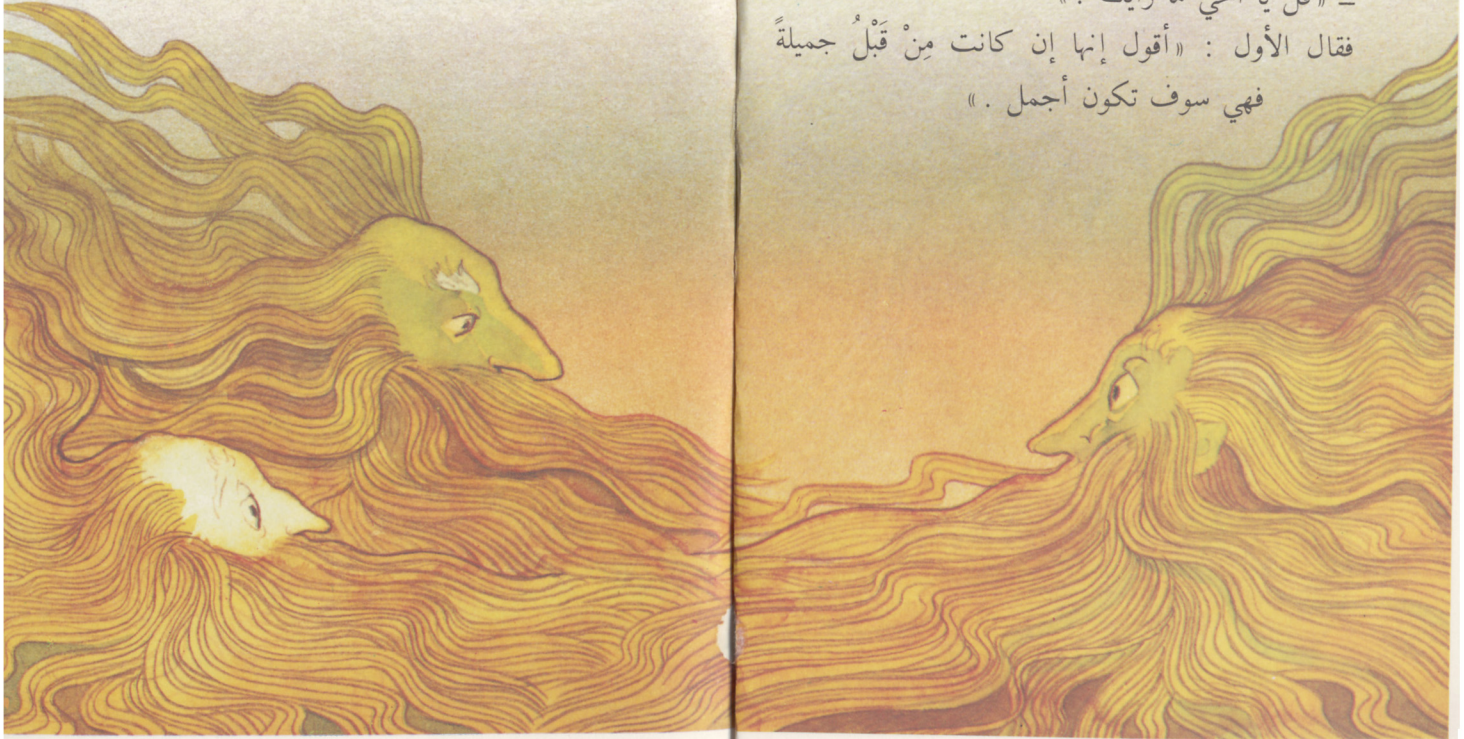
« اغسليني ومشطيني ثم برقة ارقديني
فوق ضفة مزهرة
كي أبدو ظريفاً كي أبدو لطيفاً
للعيونِ الناضرة . »

فقالَت ابنة الملك :
« نعم سأفعل يا رأسي الطيب .. سوف أَغْسِلُكَ . »
وكذلك فعلت .



بعد ذلك غاصت الرؤوس الثلاثة في مياه البئر ،
بئر آخر العالم . فأصفر لون المياه ، وأخذت الرؤوس
تتحدث فيما بينها :

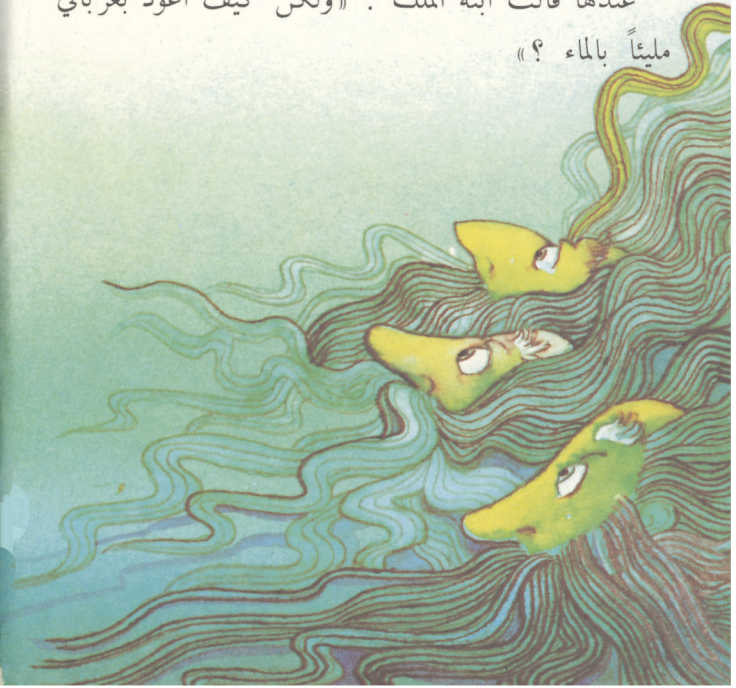
- « قُلْ يا أخي ما رأيك ؟ »
فقال الأول : « أقول إنها إن كانت مِنْ قَبْلُ جميلةً
فهي سوف تكون أجمل . »



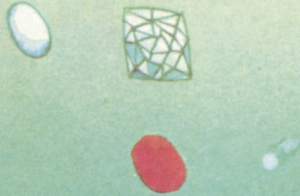
- « قُلْ يَا أَخِي . مَا رَأَيْكَ ؟ »
عندئذ تحولت المياه من الصُّفْرَةِ إلى الخَضِرَةِ .
فقال الثاني : « أقول إنها كلما تكلمت سوف تسقط
من فيها لؤلؤةٌ وماسةٌ وياقوتة . »



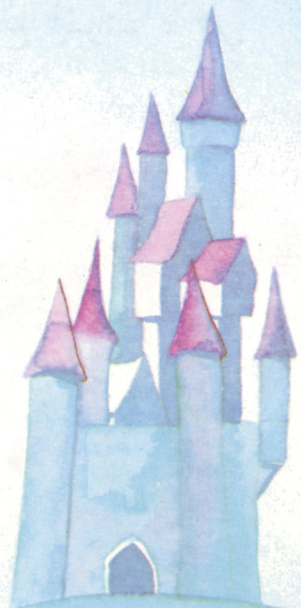
وأيضاً تحولت المياه من الخُضرة إلى الزُّرقة .
- « قل يا أخي ما رأيك ؟ »
فقال الثالث : « أقول إنها كلما سرحت شعرها ستتَجَمَّعُ
في مُشْطِهَا سَبِيكَةٌ من فضة وسبيكةٌ من ذهب . »
عندها قالت ابنة الملك : « ولكن كيف أعود بغربالي
مليئاً بالماء ؟ »



وما أن تكلمت ، حتى سقطت من فمها لؤلؤة وماسةٌ
وياقوتة ، في مياهِ البئر ، ولم تعد الفتاة قادرة على رؤية
الرؤوس الذهبية ولكنها بقيت تسمع أصواتهم ، وهي
تقول لها :
« إِحْشِه بطحلب ، إِذْهِنِيهِ بطين
سيحمل المياه ، أينما ترغين . »



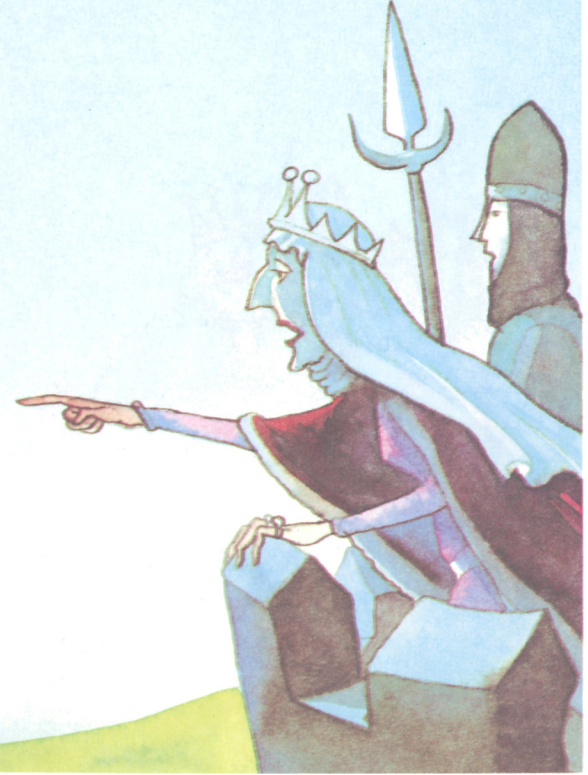
فأخذت أبنَةُ الملك بعض الطُّحْلُب وسدت به ثقبَ
الغربال ، ثم دهنته بالطين .
بعد ذلك دَلَّت الغربالَ في البئر فلم تَضِع منه قطرةً
واحدة .
وهكذا عادت إلى القصر ، وأعطت الغربالَ للمملكة
كي تشرب .



وإذا كانت ابنةُ الملكِ جميلة من قبل ، فهي الآن
أجمل . وكلما تكلمت تناثرت من فُهما اللآئى والماسات
والياقوت . وكلما سرحت شعرها تجمعت في مُشطها
سبيكة من فضة وسبيكة من ذهب .
وها هو أعظم أمير في العالم يتقدم إليها ويتزوجها .



غضبت الملكة ولم تعد تدري ما تفعل ؛ ولكنها أخذت
تفكر في أن تبعث ابنتها - كما بعثت من قبل ابنة الملك -
إلى مثل تلك الرحلة ، فربما تنال خيراً . ولهذا أعطت ابنتها
قنينة من زجاج ، وأرسلتها لتجلب ماءً من بئر آخر العالم .
ذهبت ابنة الملكة في طريقها من مكان إلى آخر ،
تسأل كل مَنْ تقابله عن بئر آخر العالم ، ولكن لا أحد
يعرف عنه شيئاً .



وصلت إلى أرض واسعة ووجدت مهرًا مقيداً بحبل
إلى شجرة . قال لها المهر :

«فُكِّي قيودي حرريني يا فتاتي الطيبة

فهنا قد سلبوني حريتي الغالية

منذ سبع سنوات ويوم .»

فقالت له ابنةُ الملكة : «أنت أيها الحيوان الخسيس !

هل تظن أنني أفكُّ قيدك ؟ إنني ابنةُ ملكة !»



وهكذا فإنها لم تحرر المهر ، والمهر لم يحملها عبْرَ
مراعي الأشواك الجارحة . فاضطرت إلى السير حافيةً
القدمين تَحْزِها الأشواك وتُمزِّق جلدَها .



أثناء ذلك ، ظهر من خلال المياه ، مياه بئر آخر
العالم ، رأسٌ ذهبي وقال لها :

«اغسليني اغسليني ، أي فتاتي الباهرة

نَشْفِيَنِي نَشْفِيَنِي ، بالورود الناضرة .»

فقالَت ابنةُ الملكة :

«أغسلك أنت أيها الوحش المُقَبَّبُ المدوّر ؟ .. إنني

ابنة ملكة !»

ثم دفعت الرأسَ برجلها بعيداً عنها .

وها هي تذهب بعيداً بعيداً .. أبعد مما يتصور أي
إنسان .. حتى وصلت إلى بئر آخر العالم ، فجلست على
حافّةِ البئر تغسل رجلها في الماء .



وبرز رأس ذهبي آخر من بين مياه بئر آخر العالم
وقال لها :

« اغسليني يا فتاتي الطيبة اغسليني

وبقماش نظيف ناعم نَشْفِينِي . »

فقالت ابنة الملكة :

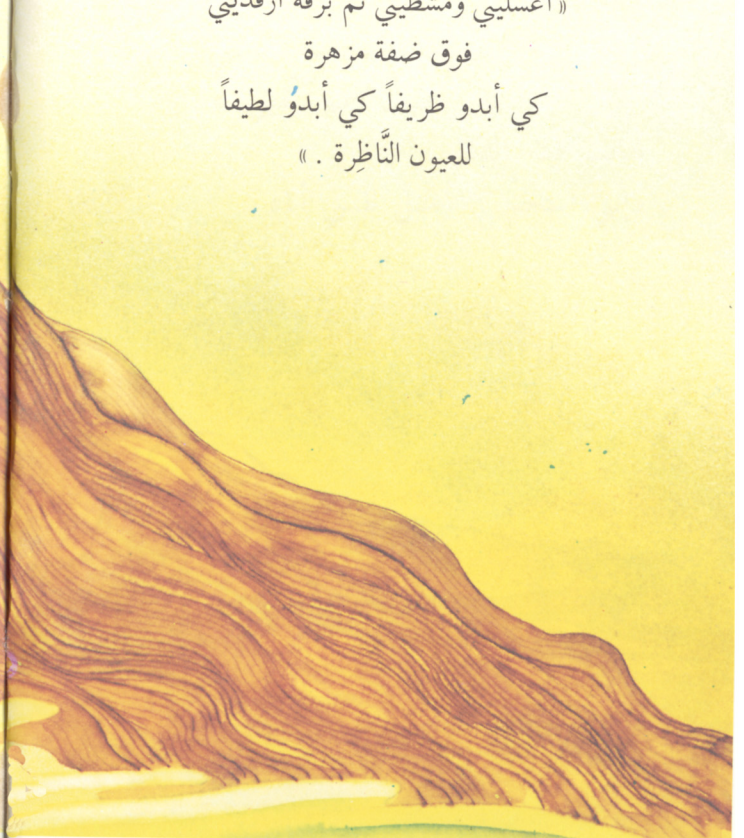
« إنني أستحم .. أغسل نفسي أنا » .



فقال ابنة الملكة : « أنت تريد أن تبدو ظريفاً ولطيفاً ؟
خذ . هذا هو حَمَامُكَ . » وضربت الرأس بالقنينة .



وظهر رأس ذهبي ثالث وقال لها :
« اغسليني ومشطيني ثم برقة ارقديني
فوق ضفة مزهرة
كي أبدو ظريفاً كي أبدو لطيفاً
للعيون النَّاظِرة . »



غاصت الرؤوس الذهبية الثلاثة في مياه البئر ، بئر
آخِرِ العالم ، وتحولت المياه إلى الصفرة .



تحدثت الرؤوس فيما بينها :
- « قُلْ يا أخي ، ما رأيك ؟ »
قال الأول : « أقول إنها إن كانت مِنْ قَبْلُ قبيحةً فإنها
سوفَ تكون أقبح . »

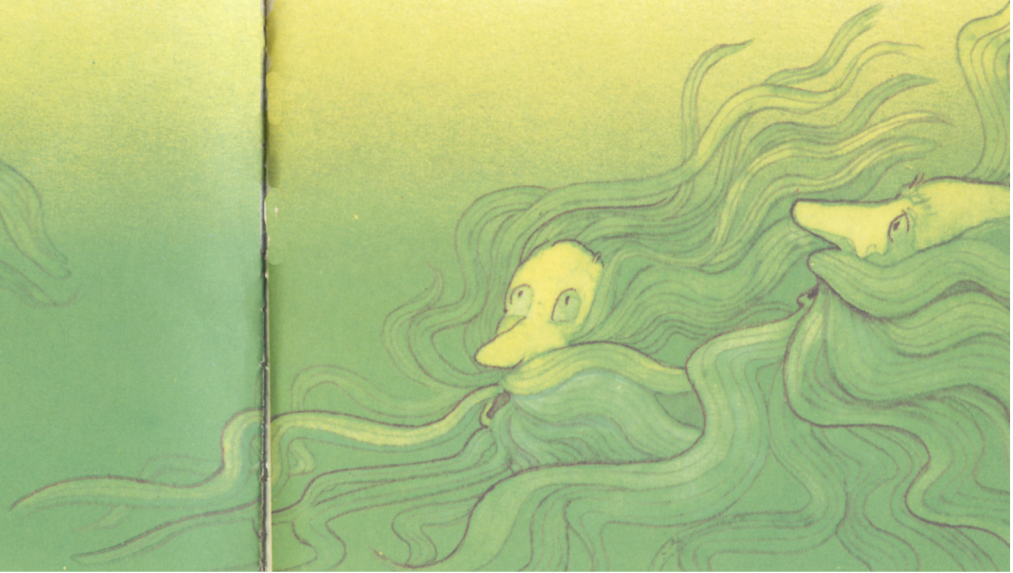


عندئذ تحولت المياه من الصُّفْرَة إلى الخُضْرَة .

- « قُلْ يا أخي ما رأيكَ ؟ »

فقال الثاني : « أقول إنها كلما تكلمت سوف تسقط

من فيها ضِفْدَعَة وسِحْلِيَّةٌ صفراء البطن . »



وأيضاً تحولت المياه من الخضرة إلى الزرقة .

– « قُلْ يا أخي ما رأيك ؟ »

فقال الثالث : « أقول إنها كلما سرحت شعرها سيتساقط
منه بعوضٌ يملأُ كفَّها كما أنها ستتزوج إسكافياً عجوزاً
يحلُّو له في كل يوم ضَرْبُها . »



وبينما هي تتكلم قفزت من فيها ضِفْدَعَةٌ وسحليةٌ إلى
الماء ، ولم تعد ابنة الملك تستطيع أن ترى الرؤوس الذهبية
الثلاثة في بئر آخر العالم . ولكنها بقيت تسمع أصواتهم ،
وهي تقول لها :

« اغلّقي ثقبها بالسرّاب
ثم ادهنيها بالضباب
وَلْيَكُنْ لك زوج
حياتك معه عذاب . »



دَلَّت ابنة الملكة بِقِنِّيَّتِهَا في مياهِ بئرِ آخرِ العالم . ورغم
أن القنينة من زجاج فإن الماء كان يَنْسَرِبُ منها كأنه
ينسرب من غربال . ومهما حاولت فإنها لم تستطع أن
تملأ من الماء شيئاً .

عندها صرخت ابنة الملكة :
« ولكن كيف أحمل الزجاجاة بعيداً ؟ »



عادت ابنة الملكة إلى بيتها عبرَ مراعي الأشواك الجارحة
وحملت معها قنينتها فارغة .



عندما وصلت إلى القصر ، أخذت تحكي لأمها
حكايتها ، ومع كل كلمة كانت تقفز من فمها ضفدعة
وسحلية . فاضطرت الأم إلى منعها من الكلام .



فذهبت الفتاة إلى غرفتها وهي تبكي ، وعندما سرحت
شعرها تساقط منه بَعُوضٌ مَلَأَ كَفَّهَا . عند ذلك ، أبدى
الملك استعداده لمكافأة من يتخذها زوجة ليتخلص منها ،
خاصة وأنها أصبحت الآن أقبح وأقبح . لم يتقدم للزواج
منها أحد ، ولكن اسكافياً عجوزاً أعلن عن رغبته في
الزواج منها .



فتزوجت ابنةُ الملكة بِإِسْكَافِيٍّ عَجُوزٍ . كان يضربُها
كلَّ يومٍ بحزامٍ من الجلد ... كل يوم .. كل يوم .
وهذه هي كل الحكاية .



حكايات ذهبية



الجمال الحكايات العالمية

الخوف من زفت

فتاة البوابة الذهبية

الأميرة والعرف الذهبية